

高校外语专业 青年教师论文选

第一辑

高校外语专业 青年教师论文选

第一辑

主 编：戴炜栋

副主编：张逸岗

蔡伟良

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

高等外语专业青年教师论文选. 第一辑 / 戴炜东主编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2008

ISBN 978-7-5446-0702-5

I. 高… II. 戴… III. 外语教学—教学研究—高等学校—文集 IV. H09-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第020123号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 刘 犁

印 刷: 上海信老印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 14.625 字数 444 千字

版 次: 2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

印 数: 1 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0702-5 / H · 0313

定 价: 42.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

序

屈指数来,中国的改革开放已经进入了第三十个年头。如同其他领域一样,三十年来中国的高等教育发生了翻天覆地的变化,其发展的速度可谓惊人,从精英教育到大众化教育的转轨已经完成,而所用的时间之短实在令人叹服。

高校外语专业是中国高等教育的重要组成部分。得益于改革开放的国策,得益于天时、地利、人和,三十年来高校外语专业也如添翼之虎,发展迅猛,尤其是进入新世纪后的这几年,高校外语专业的规模发展势头更是有增无减,2002年全国高校英语专业点约为420个左右,而到目前为止这个数字已经接近1000个。同样,其他语种如日语、俄语、德语、法语、西班牙语、阿拉伯语,以及稀有语种如意大利语、韩语、泰语、越南语等也普遍受到社会的追捧,教学点的设置也呈超速态势。高校外语专业的规模扩大是改革开放后中国之国情的需要,无可非议。然而,“扩大规模但不能牺牲质量”,这是我国教育行政部门和教育专家,以及高校外语专业全体教师的集体呼吁。国情的变化,改革开放的不断深化,以及它对外语人才的需求是不可逆转的。人们常说“机遇与挑战并存”,高校外语专业已经面临着严峻的挑战——那就是,是否能在学生数量猛增的情况下,依然保证教学质量的稳步提高。如是,那它将赢得巨大的发展机遇,迎来又一次量和质的腾飞。

众所周知,教学的三要素是教师、教材、教法,其中教师是最重要的。新中国的高校外语专业从解放初开始至今已有近60年的历史。在此期间,在国家各级教育行政部门的正确领导下,在各高校领导的高度重视下,中国高校外语专业的教师队伍建设是卓有成效的,正是通过一大批极具敬业精神、甘愿奉献的优秀教师的努力,中国高校外语专业才有可能在中国社会主义建设的各个时期为国家提供了大量德才兼备的合格外语人才。随着高校外语专业规模的扩大,培养数量足够且质

量过硬的专业教师已成为当务之急。鉴于此,新一届教育部高校外语专业教学指导委员会已将青年教师培训列为本届指导委员会的重要工作之一。

由教育部高校外语专业教学指导委员会秘书处与中国外语类核心期刊《外语界》合作,进行青年教师教学论文征集活动,在高校外语专业中开展这样的活动还是第一次。它得到了教育部高教司文科处的大力支持,同时也受到全国高校外语专业青年教师的热烈响应。仅在征稿期间收到的论文就有数百篇之多,从中我们看到了青年教师对教学科研的热情。我们谨希望通过这样的活动,为广大青年教师搭建一个教学研究的平台,让他们有机会展现自己的才华;并在此基础上,在高校外语专业范围内形成热心于教学研究的良好氛围。本论文集,作为《高校外语专业青年教师论文选》第一辑,所收论文主要是英语专业,以及包括部分大学英语青年老师的论文,正在编撰之中的第二辑将以除英语之外的其他语种为主。我们相信,通过不定期地出版相关论文集,有志于外语教学的广大青年教师的教学研究水平一定会得到提高,从而有力促进教学质量的稳步提升。

教师培训是一个系统工程,我们所做的只是此项工程中的一个方面。在此,我们呼吁各级教育行政部门、高校外语专业院校的领导们对青年教师的培养予以更大的关注;同时,我们更吁请德高望重的老教师们继续为青年教师的健康成长作出贡献。

教育部高校外语专业教学指导委员会主任委员

戴炜栋

2008年6月

目 录

立足特色,弥补不足,走出困境

——西安交通大学英语专业培养模式总结

..... 陈向京 白晓东 范晓辉	(1)
研究生英语教学改革探索与实践	郭继荣 王非 (7)
外语专业科技英语课程教学的总体构想	范头姣 刘冬梅 (13)
A Multi-focused Approach to ESP Teacher Education	
..... 王家芝	(25)
英语教学中的文化教学探讨	朱萍 (36)
国外外语教学模式对我国大学英语教学的启示	
..... 许焕荣 郭兰英 高丙梁	(44)
大学英语实行网上选课的实证研究	蒋景阳 (52)
从过渡语发展阶段看大学英语教学	郭继东 (61)
基于 UG 的二语习得研究:优势、欠缺及走势	刘春燕 (70)
语言学能对二语习得的影响	戴运财 (83)
动机、性格、情感的个体差异对外语学习的影响	
..... 刘凤阁 孙莉娜	(98)
Demotivation: A Qualitative Study of Chinese English Learners	
at the Tertiary Level	王天发 Angi Malderez (104)
英语分层教学中激励机制的运用	孟冬梅 (123)
面向全体,关注差异,分类推进	
——谈分层教学在课堂教学中的应用	刘海静 (128)
奖励在课堂英语教学中的应用	徐璐 (136)
大学英语教学中的师生关系	项茂英 (144)
大学英语学习策略培训实践与效果分析	程冰 (154)
对一位 CET-4 满分者英语学习策略的个案研究	

.....	董榆萍 程月芳	(163)
大学英语词汇习得中心理词汇的渐进.....	丁瑶	(178)
强化隐喻应用意识,提高词汇记忆技巧		
——关于英语词汇学习方法的创新研究		
.....	雷志敏 刘开军 李海军	(191)
语块与英语学习成效		
——基于英语演讲课的教学实践.....	胡丹	(201)
英语韵律水平与听力理解能力的相关研究.....	张俊	(213)
对基础法语教学阶段听力课的调查报告.....	王秀丽	(225)
多元智力理论下的大学英语口语教学.....	王国凤	(232)
任务型、人性化大学英语口语教学及测评		
——大学英语口语教学改革与实践.....	邢宏	(240)
两种不同教学模式对提高英语听说能力的效果比较		
.....	余素青 褚颖	(250)
基于 WebCT 的大学英语听力课主题教学研究.....	朱晓申	(267)
互动交际活动中主体行为过程的情感归因		
——非英语专业大学生英语口语能力发展调查研究		
与分析.....	张俊英	(276)
Oral English Proficiency of Chinese College Students		
——Study of an Experimental Oral English Test... 刘芹		(290)
阅读课教学理念与课堂实践个案研究.....	李舸	(314)
体裁教学法对外贸英语函电写作教学的促进.....	沈小兵	(324)
超文本支持的大学英语语篇教学.....	邓天中	(330)
An Experiment on Offering Newspaper English Reading to		
Non-English Majors	郭影平	(339)
英语新闻语句翻译初析.....	张健	(352)
帮助学生实现口译“信”的标准		
——记忆心理学在口译教学中的应用.....	鲍晓英	(366)
口译教学技能训练探讨.....	徐翰	(375)
高校口译教学与口译人才培养的规范化.....	郭兰英	(385)
大学英语网络互补型教学模式与传统教学模式的对比研究		
.....	林珊玲等	(398)

联结主义理论与网络自主学习模式的构建	滕延江 黄皓	(413)
大学生网络英语学习适应能力的调查与研究.....	庞加光	(425)
网络辅助教学对提高学生英语综合能力的实证研究.....	王蕾	(433)
学术论文摘要的体裁分析	葛冬梅 杨瑞英	(444)

立足特色,弥补不足,走出困境

——西安交通大学英语专业培养模式总结

陈向京 白晓东 范晓辉

提 要: 本文在分析理工院校英语专业办学困境的基础上,提出了英语专业办学中的问题,指出理工院校英语专业必须利用所在院校的学科和办学优势优化学生知识结构,坚持英语为本,培养出具有理工院校特色的英语专门人才。

关键词: 理工院校英语专业; 培养计划

一、前言

西安交通大学英语专业于1979年试招生,1983年正式招生,迄今已有20余年的历史,其间同其他理工院校的英语专业一样历经了80年代初办时的探索期、90年代的发展期,以及目前的困顿期。经过80年代的摸索,90年代理工院校的英语专业在教学改革方面取得了长足的进展。特别是在如何利用理工院校的办学优势、探讨培养复合型的英语专业人才的办学模式方面,取得了丰硕的经验。1998年底教育部转发了《关于外语专业面向21世纪本科教育改革若干意见》,提出“21世纪的外语人才应具有五个特征:扎实的基本功,宽广的知识面,一定的专业知识,较强的能力和较好的素质”。越来越多的外语院校、综合院校一改原先单一的语言文学方向,开设了新专业方向,如新闻专业、国际贸易、国际商务等,探索培养复合型人才的新途径,取得了很好的效益。这一发展在某种程度上使得理工院校英语专业独有的特色有所减弱;而同时,随着大学的合并、扩招,外语类、综合类院校的招生数目增长较大,许多理工院校都增设了英语专业,招生数目也相当可观;然而第一志愿报考理工院校英语专业的理科考生却很少(许多学校为保证招生人数招收文科考生),这也冲击了许多理工院校英语专业的立足点。与此同时,随着全国中小学英语教学质量的提高,大学英语教学改革为进一步深入,大学英语教学内容中越来越多地融入了传统的英

语专业教学内容,非英语专业学生的英语水平有了明显的提高,在就业市场上成了英语专业学生的强劲对手。而在 90 年代为强化复合型人才的培养,在许多理工院校英语专业的培养计划中相关专业知识课程占了很高的比例,在一定程度上又影响了英语专业学生英语专业技能和知识的掌握。所有这一切在目前都为理工院校英语专业的生存带来了巨大的压力。面对困境,理工院校英语专业该何去何从?在这种背景下,我们在总结吸取以前办学经验及认真学习《高等学校英语专业英语教学大纲》的基础上,制定了新版专业培养计划,期望能通过培养计划的调整解决专业培养中的问题。

二、制定新版培养计划的理念

我校对新版培养计划制定工作提出的预期目标是:“培养优秀本科人才,优化课程体系,加强能力培养,创研究型大学培养人才特色”,突出对学生综合素质和研究能力的培养。我们在广泛调查了其他高等院校英语专业的培养模式的基础上,结合学校的要求,提出了制定英语专业新版培养计划的理念,即:坚持英语为本,充分利用学校学科优势优化学生知识结构,使学生在思维和科学研究方法上兼收文理所长,通过改进教学方法及加强实践环节使学生掌握基本的科学研究方法并增强他们的语言应用能力,具体体现在以下两个方面:

1. 充分利用所处理工院校的特色

根据 2000 年出版的《高等学校英语专业英语教学大纲》,英语专业总学时应达到 2000~2200(不包括公共必修和公共选修课),课程应分为三种类型:英语专业技能、英语专业知识和相关专业知识,应分别占总学时的 65%、15%和 20%。西安交通大学于 2003 年开始了新版教学计划的制定工作。学校按照教育部要求规定本科教学总学时不能超过 2300,而在我校 1995 和 1999 版的培养计划中,总学时分别达到 2585、2656,去掉公共必修与公共选修课后的学时分别为 1973 和 2128,其中相关专业知识课分别占 27.83%和 31.58%,都高出了《大纲》要求,而专业知识课只分别占到 9.74%和 10.53%。如何合理地安排专业知识课程和相关知识课程是我们在制定新版培养计划时重点考虑的问题。

自 2000 年起,我系就对 1999 版培养计划进行了微调,增加了专业

技能及专业知识课程,尝试将专业方向课程与辅修教学结合,鼓励学生通过参加辅修学习强化英语+专业这一复合型培养模式,结果表明效果良好。通过对我校近四年的学生毕业分配去向分析,我们发现学生去公司企业的比例呈上升趋势,高校任教比例在逐年下降,考研比例基本稳定在20%左右。在考研学生中每年都有一定比例的学生转到其他专业(主要为金融和管理)继续深造,而2004年转专业读研究生的学生占总读研人数的50%。而这些学生所考取的多是他们的辅修专业。

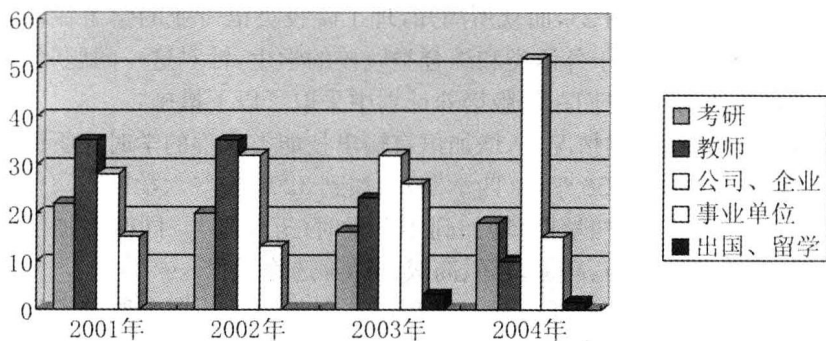


图1 近四年毕业生就业情况

根据这些经验,我们在制定2004版培养计划时,主要期望通过以下三个方面来体现理工院校英语专业的复合型特色:理工基础必修课程(高数、计算机)+选修课程+辅修。理工院校学科门类齐全,有着优良的跨学科研究的传统(我校1995和1999版培养计划中都有明确规定的跨学科选修学分)。英语专业的学生可以充分利用学校的学科优势选修其他专业的相关课程,在2004版培养计划中,按照学校通识教育的要求,我们要求学生必须选修一定学分的人文、经管、计算机和理工类基础课程,并且在毕业时必须修满6个任选学分。同时,我们加强了对学生辅修专业选择的指导。我校现开设约十余门辅修专业,包括国际贸易、经济学、金融学、工商管理、计算机科学与技术等,其中80%可以授予双学位。学校要求学生在完成主专业学有余力的情况下,自由选择辅修专业,我们帮助学生分析英语专业的特点,让他们认识到通过辅修优化自己知识结构的重要性,根据自己的实际情况选择辅修专业。这一方面可以解决相关专业知识课程在总学时占比例较高的问题,另一方面可以使学生充分受益于高水平的相关知识课程。正如秦秀白、

吴古华教授所言:“理工院校英语专业在人才培养模式方面的探索是与其具有的办学优势分不开的。”理工院校的英语专业应充分利用这种优势,使自己培养出来的学生具备外语类、综合类院校学生所难以具备的素质和能力。

2. 找出差距,弥补不足

通过对比分析我校 1995、1999 版培养计划与英语专业教学大纲的要求,我们发现在 1995、1999 版计划中,专业技能、专业知识课程比例低于大纲要求(如图 2),而众所周知,理工院校英语专业的学生在语言输出技能方面逊色于外语类和综合类院校的学生,针对这一问题,为切实做到英语为本,我们在新版培养计划中采取了以下措施:

- 1) 在总学时减少的情况下,增加语言输出技能类课程的学时。听说类课程从以前的 256 学时(四学期)增加到 320 学时(六学期);写作课程从 128 学时(四学期)增加到 160 学时(五学期)。同时增加了诸如公共演说技巧、高级口译、高级笔译等选修课程。
- 2) 减少传统的阅读类课程学时。我们在新版教学计划中取消了泛读课程,但要求学生在 1—4 学期进行泛读实践,规定学生必须阅读一定数目的英文书籍、报刊,写出读书报告。
- 3) 利用课外实践环节加强对学生科学研究方法、语言技能和自主学习能力的培养。新版培养计划从第一学期起就有实践课的内容(分为听说实践、阅读实践、口译实践、笔译实践等),并一直持续到第七学期。在此基础上,我们鼓励学生加入不同的“学习小组”,如:“文学小组”、“翻译小组”、“商贸英语小组”等。“学习小组”可利用实践环节做一些课外活动。比如,“文学小组”可以进行一些诗歌朗诵、戏剧表演等活动;而“翻译小组”可以进行翻译竞赛、模拟同声传译等活动。同时,我们还结合“写作实践”对学生进行学术文章写作训练,或要求学生做“口头报告”,培养他们的批判思维能力。此外,我们鼓励学生办电子期刊、编排调频台英语节目,帮助组织模拟联合国会议、模拟学术会议等课外活动,力图在教学实践中把英语语言技能训练与专业知识的学习研究有效地结合起来,把“综合性/研究性”和“社会性/应用性”联系起来,把“课内”与“课外”融为一体。
- 4) 增加英语专业知识课程学时。文学课程从以前的 64 学时增加到 128 学时,同时增设了英语小说选读、英语诗歌选读、英语戏剧选

读、西方文化入门、圣经故事等选修课程,以扩大学生的知识面,增强对文化差异的敏感性,提高学生综合素质和语言交际能力。

- 5) 增加选修课学时,以调动学生学习的主观能动性。
- 6) 突出现代教育技术在教学中的重要性。传统的语言课程主要以课内教学为主,新版培养计划将一些课程(诸如听力、口语、写作、学习技能等)的学时分为课内、课外两部分,要求学生将许多传统课内完成的内容放在课外利用网络或自主学习系统完成。

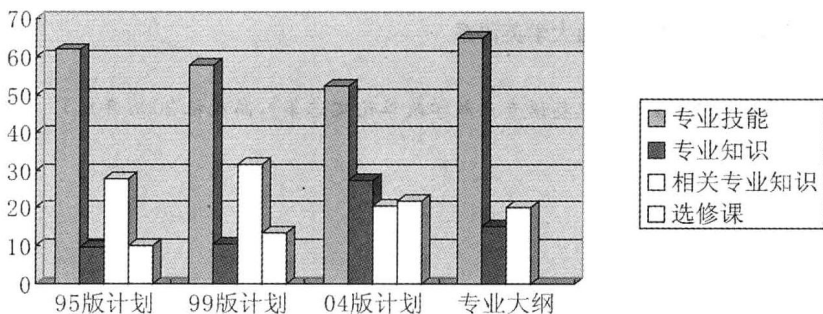


图2 学时分配对比

在我们制定的新版培养计划中,专业技能、专业知识、相关专业知识类课程比例分别为:52.24%、27.23%和 20.53%。专业技能课程在比例上低于大纲要求的主要原因是一些技能类课程学时划分为课内课外学时,课外学时不算学分,也就没有计入总学时中,同时由于实践课 34 学分(语言类占 30.5 学分)也在课外完成,总学时中也没有体现这部分学分。

三、结语

理工院校的英语专业有着良好的办学条件和办学优势,在探索复合型人才培养模式时,相关知识课程不应占比例过大,应结合本校的实际情况,充分利用所在学校的学科优势来优化学生的知识结构,必须坚持英语为本的原则,充分调动学生的学习主观能动性,重视课外实践环节的建设,利用先进教育手段减少课内学时,培养学生自主学习的能力。理工院校英语专业的生存之道就在于能够培养出具备扎实的英语语言基础、较强的跨文化交际能力、同时又具备一定的自然和人文学科知识的优秀专门人才。

参 考 书 目

- [1] 高等学校外语专业教学指导委员会英语组. 高等学校英语专业英语教学大纲 [M]. 上海:上海外语教育出版社;北京:外语教学与研究出版社,2000.
- [2] 教育部. 关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见[A]. 1998.
- [3] 秦秀白,吴古华. 发挥理工院校的办学优势,努力培养复合型的英语专业人才 [J]. 外语界,1999(4).

作者单位: 西安交通大学英语系

(本文原载《理工院校英语专业教学改革论文选集》,高教社 2006 年版)

研究生英语教学改革探索与实践

郭继荣 王 非

提 要: 提高研究生英语应用能力、增强学术交流能力成为各高校英语教学关注的焦点。自 2001 年以来,我校就开始了非英语专业研究生英语教学改革探索,以提高研究生(包括博士生)的英语语言应用能力和其创造性语言学习的能力为目标,对现有研究生课程体系、教学材料、教学方法、测试手段等相关方面开始进行改革尝试,设计全新的并与培养目标相适应的研究生英语教学改革方案。

关键词: 语言应用能力;研究生;英语教学

一、前言

随着经济全球化的发展,英语在国际交流中的重要性更显突出。但是,目前很多高校非英语专业研究生的英语交际能力远不能适应国际交流的需要。提高研究生英语应用能力、增强学术交流能力已渐渐成为各高校英语教学改革的热点。在 2003 年中国大学校长联谊会杭州论坛上,国内 10 所著名大学校长共同提出了研究型大学建设应注重知识创新、技术创新、教育创新、理论创新和制度创新的口号,而高校研究生的英语能力也是高校培养国际型、创新型人才的一个重要衡量标准(范捷平,2004)。

自 2001 年以来,我校就开始了非英语专业研究生英语教学改革探索。我校的教学改革主要针对目前国内高校研究生英语教学存在的一些普遍问题:一是常规以精读教程为主体的课程设置无法满足培养学生多元化实用交际能力的要求;二是以应付四、六级考试为目标的传统教学模式很难达到理想的教学效果,并直接导致教育资源的浪费和学生学习兴趣的丧失;三是传统的测试评价体系缺乏合理性,往往是学期末的期末考试一锤定音,导致学生不重视课堂参与、交流和学习;四是从长远看,英语水平的欠缺已经成为制约中国研究生科研能力的一

个很大障碍,使得他们在文献查阅、参与科研及论文发表等方面很难走向国际化。

与此同时,我们参考了国外大学外语教学的运作模式。俄罗斯、德国、法国、瑞典等欧洲非英语国家,学生在本科阶段就打好了英语基础,因此在研究生阶段的课程大部分或全部可以直接用英语开设,极大地提高了研究生对外交往和利用英语文献的能力。日本、韩国等亚洲国家的英语教学和我国存在类似的问题,也都是始终沿袭着语法—翻译的模式,学生的听说能力严重不足。但是,日本的英语教学非常重视对翻译技能的培养,培养出了大量的专业翻译人员,因此日本能将最新的英文文献在第一时间内翻译成本国文字,供科研人员使用。研究生阶段很少开设英语课程,主要是学生自己提高阅读和翻译能力。韩国政府也开始提出一系列方案改革其国内英语教学,并每年派出数万名教师出国接受与英语教学相关的培训。在整个世界范围内,英语教学水平较高的国家,其培养的研究生明显具备较强的对外交流能力和文献利用能力,大大地促进了研究生科研综合素质的提高。而英语教学水平较低的国家,则不得不依靠培养大量翻译人员的手段来弥补直接语言交际的不足。

针对以上现状,我校早在 2001 年即提出以提高研究生(包括博士生)的英语语言应用能力和其创造性语言学习的能力为目标,对现有研究生课程体系、教学材料、教学方法、测试手段等相关方面进行改革尝试,并着手设计全新的且与培养目标相适应的研究生英语教学改革方案,不仅提高了研究生的英语实际应用能力,而且培养了研究生创造性的语言学习能力。经过几年的摸索与尝试,自 2004 年开始,研究生英语教学改革项目正式全面启动。

二、我校研究生英语教学改革目标、操作过程、主要特色及成果

2.1 改革目标

(1) 设置科学合理的研究生英语课程体系、教学模式和客观的测试评估体系,通过运用交互式的英语网络教学平台,彻底改变当前研究生英语教学中存在的费时、低效等突出问题,从而全面、高效地提高研究生的英语交际能力和参与国际交流的能力。

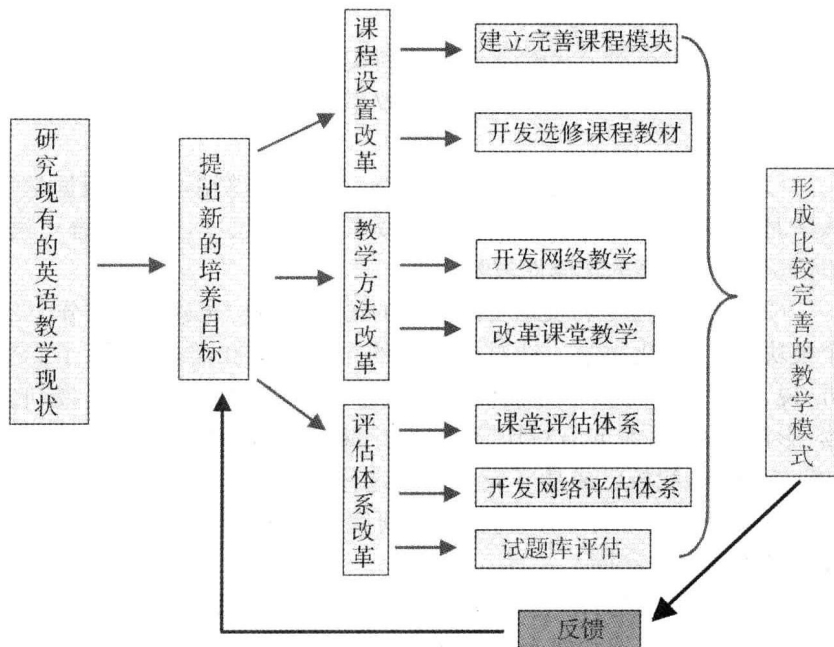
(2) 通过一系列的英语教学改革,最终达到调动研究生英语学习

的积极性,促进学习者个性的发展,激发出创新的活力。

(3) 通过建立科学的教学效果测试评估体系,客观反映教学效果和学习效果,从而加强教师 and 研究生对创新素质培养的重视。

2.2 教学改革过程

教学改革过程的基本操作模式如下:



2.3 改革的特色与成果

我校研究生英语教学改革目标突出、特色鲜明。在课程体系的设计上,率先提出“重视基础,突出现代,反映前沿,交叉综合”的理念,强调英语能力的全面培养;同时,我校不断探索立足于创新能力培养的教师教学水平评估体系和学生成绩评估体系,以求科学、客观地反映教学成果和学习效果;在此基础上,我校的研究生英语教学强调学生学习的自主性和创造性,注重激发学习者创新的活力。

我校基于语言应用能力培养的研究生英语教学改革取得了显著的成果,而且从某种意义上与教育部 2004 年 1 月颁布的《大学英语课程教学要求》的指导思想不谋而合。改革后的研究生英语教学突出语言应用能力的培养,突出了语言学习中的“个性化、协作化、模块化和超文